

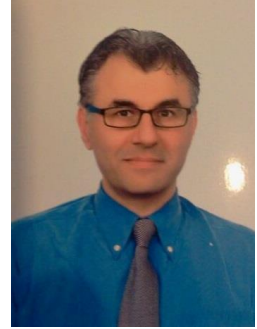
## **Avni Barkın Kurt**

Farılya Cad. No: 30, Da: 27, Gundogan, Bodrum, Mugla, Turkey

Turkish national

Email: avniceviri@gmail.com

GSM: +90 (532) 747 21 30



### **Services**

- Translation, MT post-editing, editing and proofreading, website localization, software localization and subtitling
- Specialized in technical scripts, website localization, game script translations and B2C product translations
- Worked on many MT post-editing projects, especially with amazon and aliexpress
- Freelance translation experience more than 10 years
- Electrical and electronics engineer, technical background, graduated from one of the top universities in Turkey

### **Language Skills**

- Turkish - Native
- English - C2
- German - B2
- Italian - A2

### **Software Skills**

- Adobe Acrobat, Adobe Photoshop, Dreamweaver, FrontPage, Google Translator Toolkit, Microsoft Word, Excel, Visio, Project and many more
- SDL Trados, memoQ, Wordfast, XTM, amazon translation portal and many more

### **Confidentiality**

- The confidentiality of the customer scripts and all customer related documents are of highest importance to me. I am willing to sign NDA and keep the customer and/or content related information strictly confidential.
- I am willing to keep the customer files in a encrypted and/or password-protected folder, so that unauthorized access is prevented.
- I am willing to send and receive project files in encrypted format.
- I, upon request, will delete all project-related files after completion of work.

### **Professional Experience**

- Freelance Translator

2008 -

Freelance translator from German and French into English and Turkish and English into Turkish. Worked with many local companies and multinational companies such as amazon and aliexpress.

I am one of few freelance translators of amazon in Turkey, which started the operation in 2016. Between 2016 and 2018, I worked solely for amazon.de, I helped them to localize the scripts as well as I translated thousands of products.

- GST Medical Ltd, İstanbul, Turkey 2005 – 2008  
General Coordinator. The company is specialized in sales, marketing, and distribution of imported medical devices
- Ringler Informatik AG, Zug, Switzerland 2001 – 2005  
Assistant General Manager, between 2003 and 2005, senior software engineer between 2001 and 2003, developing a tax declaration software in German, French and Italian languages.
- TAV AŞ., İstanbul, Turkey 1999 – 2001  
Network and Systems Supervisor, providing information technology services to the users.
- İstanbul Çorap Sanayi AŞ., İstanbul, Turkey 1997 – 1999  
IS Manager, providing information technology and information systems services to the users and customers
- Mikro Yazılımevi, İstanbul, Turkey 1996 – 1997  
R&D Manager of the software house.
- Telssoft AŞ, İstanbul, Turkey 1995 – 1996  
Software Engineer
- PTT, İzmir, Turkey 1991 – 1995  
Telephone Exchange Engineer

### **Education**

- ODTÜ Electrical and Electronics Engineering 1985 – 1990
- Ankara Science High School 1982 – 1985